



## CHAPITRE 251

### Loi des techniciens en radiologie médicale

**Interprétation:** 1. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent,

**«société»:** a) le mot: « société » désigne « La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec »;

**«technicien en radiologie médicale»:** b) les mots: « technicien en radiologie médicale » désignent toute personne qui exerce la profession de la technologie radiologique médicale;

**«technologie radiologique médicale»:** c) les mots: « technologie radiologique médicale » désignent la profession qui a pour objet de produire des radiographies pour fins médicales et d'appliquer des traitements radiothérapeutiques;

**«membre en règle de la société»:** d) les mots: « membre en règle de la société » désignent quiconque a été régulièrement admis par la société à l'exercice de la technologie radiologique médicale, a dûment prêté le serment prévu à l'article suivant et a acquitté les contributions dues à la société. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 2 (*partie*).

**Serment.** 2. Tout technicien en radiologie médicale doit s'engager sous serment à restreindre son rôle à la pratique de la technologie radiologique médicale et à ne jamais faire fonction de médecin radiologiste. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 2 (*partie*).

**Constitution.** 3. Les membres de La Société des techniciens en rayons X de la province de Québec, constituée en corporation par lettres patentes le 28 février 1941, constituent désormais la corporation connue sous le nom de « La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec » et ils

**Nom.**

## CHAPTER 251

### Medical Radiological Technicians Act

**Interpretation:** 1. In this act, unless the context indicates another meaning,

(a) the word: "society" designates "The Quebec Society of Medical Radiological Technicians";

(b) the words: "medical radiological technician" designate every person engaged in the practice of medical radiological technology;

(c) the words: "medical radiological technology" designate the profession which consists in producing radiographs for medical purposes and carrying out radiotherapeutic treatments;

(d) the words: "member in good standing of the society" designate any person who has been regularly admitted by the society to the practice of medical radiological technology, has duly taken the oath provided for in the following section and has paid the contributions owing to the society. 9-10 Eliz. II c. 87, s. 2 (*part*).

**Oath.** 2. Every medical radiological technician shall promise under oath to restrict his activities to the practice of medical radiological technology and never to act as a medical radiologist. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 2 (*part*).

**Corporation.** 3. The members of the Province of Quebec Society of X-Ray Technicians, incorporated by letters patent on the 28th of February 1941, shall hereafter constitute the corporation known by the name of "The Quebec Society of Medical Radiological Technicians" and under such

**Name.**

auront sous ce nom succession perpétuelle et sceau commun. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 3.

name they shall have perpetual succession and a common seal. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 3.

Droits et obligations dévolus.

**4.** La corporation constituée par la présente loi assume toutes les obligations de La Société des techniciens en rayons X de la province de Québec et lui succède également dans tous ses droits.

**4.** The corporation constituted by this act shall assume all the obligations of the Province of Quebec Society of X-Ray Technicians and shall also succeed it in all its rights.

Biens meubles et immeubles.

Sans limiter la généralité de ce que ci-dessus, elle peut acquérir et posséder des biens meubles et immeubles, par dons, legs, achats ou autrement, pour en jouir en pleine propriété; elle peut les vendre, louer, hypothéquer, aliéner ou autrement en disposer, pourvu que la valeur des immeubles dont elle est propriétaire ne dépasse pas la somme de cent mille dollars. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 4.

Without limiting the generality of the foregoing, it may acquire and possess moveable and immoveable property by gift, legacy, purchase or otherwise and enjoy the same in full ownership; it may sell, lease, hypothecate, alienate or otherwise dispose of the same, provided that the value of the immoveables owned by it shall not exceed the sum of one hundred thousand dollars. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 4.

Siège social.

**5.** La société a son siège social dans la ville de Montréal. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 5.

**5.** The society shall have its corporate seat in the city of Montreal. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 5.

Règlementation.

**6.** La société a le pouvoir de faire des règlements aux fins suivantes:

**6.** The society shall have the power to make by-laws for the following purposes:

a) Assurer l'honneur et la dignité de la société et la discipline de ses membres;

(a) To maintain the honour and dignity of the society and discipline among its members;

b) Dresser et publier le tableau général de ses membres;

(b) To prepare and publish a general roll of its members;

c) Déterminer les devoirs et les fonctions de ses officiers et employés;

(c) To determine the duties and functions of its officers and employees;

d) Déterminer, en collaboration avec l'Association des radiologistes de la province de Québec, les conditions et le mode d'admission à l'étude de la profession; les études requises, la date, l'endroit et le mode d'examen d'admission à l'exercice de la profession; les autres conditions d'admission à l'exercice de la profession;

(d) To determine, jointly with the Province of Quebec Association of Radiologists, the conditions and the mode of admission to the study of the profession; the studies required, the date, the place and the mode of the examination for admission to the practice of the profession and the other conditions for admission to the practice of the profession;

e) Fixer le montant des honoraires d'admission et d'examen exigibles des candidats, comme le montant des contributions annuelles exigibles des membres; cependant le montant des honoraires dans chaque cas ne peut excéder vingt-cinq dollars;

(e) To fix the amount of the admission and examination fees exigible from candidates, as well as the annual contributions exigible from the members; but the amount of the fees in each case shall not exceed twenty-five dollars;

f) Instituer les comités qu'elle juge utiles et fixer la rémunération des membres de ces comités;

(f) To constitute such committees as it shall deem useful and fix the remuneration of the members of such committees;

g) Déterminer les sanctions et plus particulièrement les causes de suspension ou d'exclusion d'un membre et les conditions de sa réadmission.

(g) To determine the sanctions and more particularly the causes for the suspension or expulsion of a member and the conditions for his readmission.

- Approbation.** Les règlements visés aux paragraphes *d* et *g* sont subordonnés à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 6.
- Conseil d'administration.** 7. Le conseil d'administration de la société est composé de treize administrateurs, dont dix membres de la société élus à l'assemblée annuelle et trois radiologistes désignés suivant bon plaisir par l'Association des radiologistes de la province de Québec. Pourront faire partie, à titre consultatif seulement, du conseil d'administration, comme des divers comités de la société, toutes autres personnes désignées par l'assemblée générale sur recommandation du conseil d'administration, et il pourra être conféré à ces personnes des postes honorifiques. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 7.
- Condition requise pour exercer.** 8. Nul ne peut agir comme technicien en radiologie médicale à moins de le faire à la demande et sous la responsabilité d'un médecin-radiologiste membre en règle du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec et à moins d'être un membre en règle de la société. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 8.
- Membres réputés admis.** 9. Toutes les personnes qui étaient, le 27 avril 1961, membres de La Société des techniciens en rayons X de la province de Québec, sont réputées régulièrement admises à l'exercice de la profession. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 9.
- Idem.** 10. Toutes les personnes qui ont exercé dans cette province comme techniciens en radiologie médicale, pendant une période de trois ans avant le 27 avril 1961, seront aussi réputées régulièrement admises à l'exercice de la profession, pourvu qu'elles en aient fait la demande à la société avant le 27 avril 1962. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 10.
- Procédures disciplinaires.** 11. À l'égard des pouvoirs disciplinaires de la société, le membre a droit à une défense pleine et entière, par ministère d'avocat s'il le désire. Sous réserve de l'article 50 du Code de procédure civile, la décision de la société est finale et sans appel. La société peut reviser sa décision, sur requête présentée après l'ex-
- The by-laws contemplated in paragraphs *d* and *g* shall be subject to approval by the Lieutenant-Governor in Council. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 6.
7. The board of directors of the society shall be composed of thirteen directors, of whom ten shall be members of the society elected at the annual meeting, and three radiologists appointed during pleasure by the Province of Quebec Association of Radiologists. Any other persons designated by the general meeting, on the recommendation of the board of directors, may be members of the board as well as of the various committees of the society in an advisory capacity only, and such persons may be given honorary offices. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 7.
8. No person shall act as a medical radiological technician unless he does so at the request and on the responsibility of a medical radiologist who is a member in good standing of The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec and unless he is a member in good standing of the society. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 8.
9. Every person who was member of the Province of Quebec Society of X-Ray Technicians on the 27th of April 1961 shall be deemed to be regularly admitted to the practice of the vocation. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 9.
10. Every person who has practised in this province as a medical radiological technician for a period of three years prior to the 27th of April 1961, shall also be deemed to be regularly admitted to the practice of the vocation provided he has applied to the society for such recognition before the 27th of April 1962. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 10.
11. With respect to the disciplinary powers of the society, a member shall be entitled to a full and complete defence, through the instrumentality of an advocate if he so desires. Subject to article 50 of the Code of Civil Procedure, the decision of the society shall be final and without appeal. The society may recon-

piration de trois mois de cette dernière. Les causes sont entendues par le conseil d'administration ou par les personnes ou comités auxquels le conseil d'administration aura délégué ses pouvoirs. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 11.

Exercice  
illégal.

**12.** Exerce illégalement la profession de technicien en radiologie médicale qui-conque

a) exerce la technologie radiologique médicale, telle que définie à la présente loi, sans être un membre en règle de La Société des techniciens en radiologie médicale du Québec;

b) étant un membre en règle de la société permet à une personne qui ne l'est pas d'exercer la technologie radiologique médicale;

c) étant un membre en règle de la société, exerce la technologie radiologique médicale autrement que sous la responsabilité d'un médecin-radiologiste membre en règle du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec.

Restric-  
tion.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas

i) aux membres du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec et ceux du Collège des chirurgiens dentistes;

ii) à l'étudiant technicien sous le contrôle d'un radiologiste pendant la période de ses études;

iii) à un technicien à l'emploi d'une unité sanitaire ou d'une clinique fixe ou mobile s'occupant du dépistage de la tuberculose. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 12 (*partie*).

Infrac-  
tion et  
peine.

**13.** Toute personne qui exerce illégalement la profession de technicien en radiologie médicale commet une infraction poursuivable sous l'autorité de la Loi des poursuites sommaires (chap. 35) et peut être condamnée à une amende de cent dollars et aux frais, pour chaque infraction, et à défaut de paiement de l'amende et des frais, à un emprisonnement n'excédant pas un mois. Aucune telle plainte ne peut être reçue à moins qu'elle ne soit portée dans les six mois de la date de l'infraction. 9-10 Eliz. II, c. 87, a. 13.

sider its decision upon petition presented after the expiration of three months following such decision. The case shall be heard by the board of directors or by persons or committees to whom the board of directors shall have delegated its powers. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 11.

**12.** The vocation of medical radiological technician is illegally practised by any person who

Illegal  
practice.

(a) practices medical radiological technology, as defined in this act, without being a member in good standing of The Quebec Society of Medical Radiological Technicians;

(b) being a member in good standing of the society, allows a person who is not to practise medical radiological technology;

(c) being a member in good standing of the society, practises medical radiological technology otherwise than on the responsibility of a medical radiologist who is a member in good standing of The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec.

The foregoing provisions do not apply

Restric-  
tion.

(i) to members of The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec and those of the College of Dental Surgeons;

(ii) to a student technician under the control of a radiologist during the period of his studies;

(iii) to a technician employed by a health unit or a fixed or mobile clinic engaged in detecting tuberculosis. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 12 (*part*).

**13.** Any person who unlawfully practises the profession of medical radiological technicians is guilty of an offence punishable under the Summary Convictions Act (Chap. 35) and may be condemned to a fine of one hundred dollars and costs, for each offence, and, on failure to pay the fine and costs, to imprisonment for not more than one month. No such complaint may be received unless it is brought within six months of the infringement. 9-10 Eliz. II, c. 87, s. 13.

Offence  
and  
penalty.